

DUPONT™

Tyvek®

For greater good™

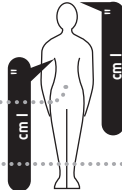
IsoClean® Cat. III PROTECTION LEVEL


IC183Ba DS
IC183Ba TS

2 | <DUPONT>

1 | Tyvek®

3 | IsoClean®
IC183Ba DS
IC183Ba TS


4 | 


10 | 


12 | FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
DO NOT RE-USE
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО


13 | EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010
TYPE 5-B
EN 13034:2005+A1:2009
TYPE 6-B

5 | CE 0598

6 |  Protective Clothing Category III

8 | EN 14126:2003
 EN 1073-2:2002
Class 2

7 | 

9 | 

2 | Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
® DuPont registered trademark
Ref: XXX_XXX
Made in XXX
Произведено в XXX

11 | Other certification(s) independent of CE marking

14 | UK CA 0120
Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG1 2NG

Комбинезон
модель IC183Ba DS
модель IC183Ba TS

EAC Дата производства
- см. упаковку

TP TC 019/2011
Уровень Защиты ПМ, Вн

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijst
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com

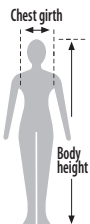
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS/TS

August 2021/25/V2

DuPont Ref.: IFUTVIC_014

BODY MEASUREMENTS CM/INCH



Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
XXS	68-76	150-158	27-30	4'11"-5'2"
XS	76-84	156-164	30-33	5'1"-5'5"
SM	84-92	162-170	33-36	5'4"-5'7"
MD	92-100	168-176	36-39	5'6"-5'9"
LG	100-108	174-182	39-43	5'8"-6'0"
XL	108-116	180-188	43-46	5'11"-6'2"
2XL	116-124	186-194	46-49	6'1"-6'4"
3XL	124-132	192-200	49-52	6'3"-6'7"
4XL	132-140	200-208	52-55	6'7"-6'10"
5XL	140-148	208-216	55-58	6'10"-7'1"
6XL	148-156	208-216	58-61	6'10"-7'1"
7XL	156-162	208-216	61-64	6'10"-7'1"

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskaper (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antiastaatusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prání má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He preri. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti oděvu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispăre). • Neskalpti. Skalbinimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antiastaatik võidakse välja pesta). • Yikamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprati će se antistatičko sredstvo). • He стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He гладит. • Nežehlít. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütlemeysin. • Απαγορεύεται το σιδερώμα. • Ne glačati. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumlás. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovykleje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Árge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemptvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tiszítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Árge pūidke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No blanquear. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebéilit. • He избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Árge valgdagage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • He отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Coverall manufacturer. ③ Model identification - Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS and IC183Ba TS are the model names for non-hooded protective coveralls with bound seams, cuff, ankle and waist elastication. This instruction for use provides information on these coveralls. ④ Processing and packaging identification - DS: Clean-processed, sterilized and double bagged. - TS: Sterilized and double bagged. ⑤ CE marking - Coveralls comply with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑥ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑦ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑧ EN 1073-2 clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. These coveralls meet class 1 only. EN 1073-2 clause 4.2 also requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on these coveralls. ⑨ Full-body protection "Types" achieved by these coveralls defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). These coveralls also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and Type 6-B. ⑩ Wearer should read these instructions for use. ⑪ Sizing pictogram indicates body measurements (cm and feet/inches) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑫ Country of origin. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. These garments and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THESE COVERALLS:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES

Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 10 cycles	1/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5N	1/6

* According to EN 14325:2004 ** Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	2/3	2/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	2/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	no classification
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	1/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass***. $L_{pm} \leq 82/90 \leq 30\%$. $L_3/8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass****	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** 82/90 means 91,1% L_{pm} values $\leq 30\%$ and 8/10 means 80% L_3 values $\leq 15\%$

Test performed with taped cuffs, ankles, separate Tyvek® hood and zipper flap *Test performed with separate Tyvek® hood taped to the garment

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These coveralls are designed to help protect sensitive products and processes from contamination by people and to protect workers from certain hazardous substances. They are typically used, depending on the chemical toxicity and exposure conditions, for protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for these coveralls has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: Do not re-use. Do not use the product if it has surpassed the expiry date. Date of manufacture, expiry date and batch number can be found on sealed PE-bag. For sterilized coveralls if the packaging has been damaged and is no longer air-tight the product is no longer sterile. Do not re-sterilize the product. These garments and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at about 135°C. These garments do not comply with standard EN 1149-5 (surface resistance) and are unsuitable for use in explosive zones. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier protection than those offered by these coveralls. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Bound seams of these coveralls do not offer a barrier to infective agents. For increased protection the user should select a coverall comprising seams that offer equivalent protection as the

fabric (such as stitched and overlapped seams). When using the unhooded Tyvek® IsoClean® coverall a separate Tyvek® IsoClean® hood, fully taped to the coverall should be worn to achieve the claimed whole suit protection levels. Ensure that the hood has a good fitting of facial opening, adequate shoulder coverage that should be worn under the coverall. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, separate hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. Models with thumb holders should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb holder over the under glove and the second glove should be worn over the coverall. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these coveralls can be worn on a specific job with respect to their protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

PREPARING FOR USE: It is the responsibility of the user to be trained in the donning, doffing, proper use, handling, storage, maintenance and disposal of these coveralls. In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: These coveralls may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont suggests that these coveralls be used within 5 years, provided they are properly stored and pass a full visual inspection. High temperature, oxidizing gases, wet, cold, ultraviolet and ionizing radiation can significantly impact the long-term life of coveralls made of Tyvek® fabric. See expiry date on bag label. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNEICHTUNGEN IM INNENETIKETT 1 Marke. 2 Hersteller des Schutanzugs. 3 Modellbezeichnung - Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS und IC183Ba TS sind die Modellbezeichnungen für Schutanzüge ohne Kapuze mit eingefassten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diese Schutanzüge. 4 Verarbeitungs- und Verpackungsbezeichnung - DS: Unter Reinraumbedingungen verarbeitet, sterilisiert und doppelt verpackt. - TS: Sterilisiert und doppelt verpackt. 5 CE-Kennzeichnung - Diese Schutanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 6 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. 7 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002 Δ EN 1073-2 Ziffer 4.2 fordert Durchstoßfestigkeit der Klasse 2. Diese Schutzkleidung erfüllt nur die Kriterien für Klasse 1. EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert darüber hinaus Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieser Schutanzüge wurde jedoch nicht in Tests überprüft. 8 Ganzkörperschutztypen, die von diesen Schutanzügen erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Diese Schutanzüge erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 5-B und Typ 6-B. 9 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 10 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm und Fuß/Zoll) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11 Herstellerland. 12 Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 13 Nicht wiederverwenden. 14 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESER SCHUTZANZÜGE:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS

Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 10 Zyklen	1/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6

* Gemäß EN 14325:2004 ** Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	2/3	2/3

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFEKTIÖSERREGERN

Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	2/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	keine Einstufung
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	1/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel-aerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden*** - $L_{\text{gem}} 82/90 \leq 30\%$ - $L_1 8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden****	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** 82/90 bedeutet: 91,1% aller L_{gem} -Werte $\leq 30\%$ und 8/10 bedeutet: 80% aller L_1 -Werte $\leq 15\%$ *** für den Test wurden die Abschlüsse der Ärmel, Hosenbeine, einer separaten Tyvek® Kapuze und der Reißverschlussabdeckung abgeklebt **** für den Test wurde eine separate Tyvek® Kapuze mit dem Anzug verklebt

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Diese Schutanzüge sollen den Schutz empfindlicher Produkte und Prozesse gegen Kontamination durch den Menschen unterstützen sowie den Schutz von Mitarbeitern vor bestimmten gefährlichen Substanzen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor feinen Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Tests des für diese Schutanzüge verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Nicht wiederverwenden. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn das Verfallsdatum überschritten ist. Herstellungsdatum, Verfallsdatum und Chargennummer befinden sich auf dem versiegelten PE-Beutel. Wenn die Verpackung von sterilisierten Schutanzügen beschädigt und nicht mehr luftdicht ist, ist das Produkt nicht länger steril. Dieses Produkt nicht erneut sterilisieren. Diese Kleidungsstücke und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei ca. 135 °C. Diese Schutzkleidung entspricht nicht dem Standard EN 1149-5 (Oberflächenwiderstand) und ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nicht geeignet. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als diese Schutanzüge sie bieten. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit der Schutanzüge entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die eingefassten Nähte dieser Schutanzüge bieten keine Barriere gegen Infektionserreger. Für einen besseren Schutz sollte der Anwender einen Schutanzug auswählen, dessen Nähte einen äquivalenten Schutzfaktor zu dem des Materials bieten (z. B. gesteppte und überklebte Nähte). Bei der Benutzung des Schutanzugs ohne Kapuze Tyvek® IsoClean® sollte eine separate Kapuze Tyvek® IsoClean® benutzt werden, die vollständig mit dem Schutanzug verklebt wurde, um die angegebene Schutzleistung für den Gesamtanzug zu erreichen. Stellen Sie sicher, dass die Kapuze eine gut passende Gesichtsoffnung aufweist sowie eine angemessene Schulterbedeckung, die unter dem Schutanzug getragen werden sollte. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der separaten Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Modelle mit Daumenschlaufen sollten nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwendet werden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Schutanzug getragen wird. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für diese Schutanzüge für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutanzüge.

VORBEREITUNG: Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, hinreichende Schulungen bezüglich des An- und Ablegens, des sachgerechten Gebrauchs, des Umgangs sowie von Lagerung, Wartung und Entsorgung dieser Schutanzüge einzuholen. Ziehen Sie den Schutanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diese Schutanzüge dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 °C (59 °F) bis 25 °C (77 °F). DuPont empfiehlt, diese Schutanzüge bei ordnungsgemäßer Lagerung und nach Durchführung einer vollständigen visuellen Inspektion innerhalb von 5 Jahren zu verwenden. Hohe Temperaturen, oxidierende Gase, Feuchtigkeit, Kälte, ultraviolette und ionisierende Strahlung können die Lebensdauer von Schutanzügen aus Tyvek® Material signifikant verkürzen. Beachten Sie das Verfallsdatum auf dem Verpackungsetikett. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Diese Schutanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Schutzkleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE 1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle – Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS et IC183Ba TS sont les désignations des combinaisons de protection sans capuche avec coutures bordées et élastiques autour des poignets, des chevilles et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces combinaisons. 4 Identification de fabrication et d'emballage - DS: Traitée-lavée, stérilisée et ensachée dans un sac doublé. - TS: Stérilisée et ensachée dans un sac doublé. 5 Marquage CE - Ces combinaisons respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. 6 Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. 7 Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002 Δ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique une résistance à la perforation de classe 2. Ces combinaisons respectent les exigences de la classe 1 seulement. La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique également la résistance à l'inflammation. Toutefois, ces combinaisons n'ont pas été testées pour la résistance à l'inflammation. 8 « Types » de protection corporelle

intégrale atteints par ces combinaisons selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Ces combinaisons répondent également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et Type 6-B. **9** Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. **10** Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. **11** Pays d'origine. **12** Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces vêtements et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. **13** Ne pas réutiliser. **14** Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CES COMBINAISONS :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 10 cycles	1/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6

* Selon la norme EN 14325:2004 ** Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)			
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*	
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3	
Hydroxyde de sodium (10 %)	2/3	2/3	

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX			
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*	
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	2/6	
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	aucune classification	
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6	
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3	
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	1/3	

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS			
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN	
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ **	N/A	
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 50	2/3***	
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi****	N/A	
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*	

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs $L_{pm} \leq 30\%$ et 8/10 signifie que 80 % des valeurs $L_s \leq 15\%$

***Test réalisé avec poignets, chevilles, bord de la capuche distincte en Tyvek® et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif

****Test réalisé avec la capuche distincte en Tyvek® fixée au vêtement par du ruban adhésif

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces combinaisons sont conçues pour participer à protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes, et à protéger les utilisateurs contre certaines substances dangereuses. Elles sont typiquement utilisées, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6). Le matériau utilisé pour la confection de ces combinaisons a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), conduisant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser si la date de péremption du produit est dépassée. La date de fabrication, la date de péremption et le numéro de lot se trouvent sur le sac en PE scellé. Dans le cas des combinaisons stériles, l'emballage a été endommagé et n'est plus étanche à l'air, le produit n'est plus stérile. Ne pas stériliser à nouveau le produit. Ces vêtements et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135°C environ. Ces vêtements ne respectent pas les exigences de la norme EN 1149-5 (résistance de surface) et ne sont pas adaptés à l'utilisation en zone explosive. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces combinaisons. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Les coutures bordées de ces combinaisons ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux. Pour une meilleure protection, l'utilisateur doit porter une combinaison munie de coutures lui offrant une protection équivalente à celle du matériau (p. ex., coutures cousues et recouvertes). Lors de l'utilisation de la combinaison Tyvek® IsoClean® sans capuche, il convient d'utiliser une capuche distincte Tyvek® IsoClean®, intégralement reliée à la combinaison à l'aide de ruban adhésif, afin d'atteindre les niveaux de protection revendiqués pour l'habillement complet. Vérifiez que l'ouverture de la capuche autour du visage est bien ajustée et que la capuche recouvre bien les épaules (sous la combinaison). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche distincte et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-p pli dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Les modèles équipés de passe-pouces ne doivent être utilisés qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le gant du dessous et où le deuxième gant est porté par-dessus la combinaison. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces combinaisons pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : La responsabilité de la formation à l'enfilage, au déshabillage, à la bonne utilisation, à la manutention, au stockage, à l'entretien et à l'élimination de ces combinaisons incombe à l'utilisateur. Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces combinaisons peuvent être stockées entre 15°C (59°F) et 25°C (77°F) dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont recommande d'utiliser ces combinaisons dans un délai de 5 ans, sous réserve de conditions de stockage adaptées et d'une inspection visuelle réussie. Les températures élevées, les gaz oxydants, l'humidité, le froid, le rayonnement ultraviolet et les radiations ionisantes peuvent avoir un impact sensible sur la durée de vie des combinaisons en Tyvek®. Vérifiez la date de péremption sur l'étiquette du sachet. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces combinaisons peuvent être incinérées ou enterrées dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.com

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA **1** Marchio. **2** Produttore della tuta. **3** Identificazione del modello: Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS e IC183Ba TS sono i nomi dei modelli di tute protettive prive di cappuccio dotate di cuciture bordate e di elastici ai polsi, alle caviglie e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su queste tute. **4** Lavorazione e tipo di confezione - DS: Sottoposta a processi di pulizia, sterilizzata e imbustata due volte. - TS: Sterilizzata e imbustata due volte. **5** Marchio CE: le tute soddisfano i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea, Regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. **6** Indica la conformità agli standard europei per gli indumenti di protezione chimica. **7** Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. **8** La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede anche la resistenza alla perforazione di classe 2. Queste tute soddisfano solo i requisiti della classe 1. La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede anche la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su queste tute. **9** tipi di protezione per tutto il corpo ottenuti da queste tute sono definiti dalle norme europee per gli indumenti di protezione chimica: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Queste tute soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 5-B e 6-B. **10** L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. **11** Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm e piedi/pollici) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. **12** Paese di origine. **13** Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi indumenti e/o tessuto non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. **14** Non riutilizzare. **15** Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTE TUTE:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 10 cicli	1/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Punto di osservazione finale

RÉSISTANCE DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)			
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*	
Acido solforico (30%)	3/3	3/3	
Iodossido di sodio (10%)	2/3	2/3	

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RÉSISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI			
Prova	Metodo di prova	Classe EN*	
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	2/6	
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	Nessuna classificazione	
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6	
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3	
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	1/3	

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA			
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN	
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ **	N/A	

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004

82/90 significa che il 91,1% dei valori $L_{pm} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L_s \leq 15\%$ *Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio separato in Tyvek® e patta con cerniera nastrati ****Prova effettuata con cappuccio separato in Tyvek® applicato all'indumento con nastro adesivo

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA

Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata****	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004

82/90 significa che il 91,1% dei valori $L_{\text{um}} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L_3 \leq 15\%$ *Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio separato in Tyvek® e patta con cerniera nastrata ****Prova effettuata con cappuccio separato in Tyvek® applicato all'indumento con nastro adesivo

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: Queste tute sono concepite per fornire un'ulteriore protezione per i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone e per proteggere i lavoratori da determinate sostanze nocive. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente vengono usate per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto usato per queste tute è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: Non riutilizzare. Non utilizzare il prodotto se la sua data di scadenza è già passata. La data di produzione, la data di scadenza e il numero di lotto si trovano sulla busta in PE sigillata. Tute sterili: se la confezione è stata danneggiata e non è più sotto vuoto, il prodotto non è più sterile. Non riutilizzare il prodotto. Questi indumenti e/o tessuto non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a circa 135 °C. Questi indumenti non sono conformi allo standard EN 1149-5 (resistività superficiale) e non sono indicati per l'uso in zone esplosive. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e una protezione con funzione di barriera più elevate di quelle offerte da queste tute. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. Le cuciture bordate di queste tute non offrono una barriera contro gli agenti infettivi. Per aumentare la protezione, l'utilizzatore deve scegliere una tuta con cuciture che offrono un grado di protezione equivalente a quello del tessuto (ad esempio, cuciture tradizionali e cuciture rinforzate con nastro). Quando si utilizza la tuta in Tyvek® IsoClean® priva di cappuccio è necessario indossare un cappuccio separato in Tyvek® IsoClean® completamente nastrato intorno alla tuta per ottenere i livelli di protezione dichiarati per l'intera tuta. Accertarsi che il cappuccio aderisca bene intorno al viso e che vi sia una copertura adeguata per le spalle, da indossare sotto la tuta. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato, in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio separato e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. I modelli con passanti pollice devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti in cui chi indossa la tuta pone il passante sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato sopra la manica della tuta. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di queste tute.

PREPARAZIONE ALL'USO: È responsabilità dell'utilizzatore completare l'addestramento per indossare, togliere, utilizzare correttamente, maneggiare, conservare, mantenere e smaltire queste tute. Nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Queste tute possono essere conservate tra i 15°C (59°F) e i 25°C (77°F) al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont consiglia di utilizzare queste tute entro 5 anni, a condizione che siano conservate in modo corretto e che risultino idonee al controllo a vista. Temperature elevate, gas ossidanti, umidità, freddo, raggi ultravioletti e radiazioni ionizzanti possono avere un impatto notevole sulla durata delle tute in tessuto Tyvek®. Controllare la data di scadenza sull'etichetta apposta sulla busta. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: Queste tute possono essere incinerite o seppellite in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: La dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR 1 Marca registrada. 2 Fabricante del mono (overall). 3 Identificación del modelo: Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS e IC183Ba TS son la denominación de los modelos de mono de protección sin capucha y con elásticos en costuras, puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos monos. 4 Identificación del procesado y embalaje: - DS: Procesado en limpio, esterilizado y envasado en doble bolsa. - TS: Esterilizado y envasado en doble bolsa. 5 Marcado CE: Los monos cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de Tipo y aseguramiento de la calidad fueron emitidos por SGS Fimko Oy, Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. 6 Indican el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. 7 Protección contra la contaminación por partículas radiactivas conforme a EN 1073-2:2002. La cláusula 4.2 de la EN 1073-2 exige una resistencia a las perforaciones de clase 2. Estas prendas solo cumplen la clase 1. La cláusula 4.2, de la norma EN 1073-2 también exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en estos monos. 8 "Tipos" de protección de cuerpo completo que consiguen estos monos definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estos monos también cumplen los requisitos de la norma EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. 9 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 10 El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pies/pulgadas) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 11 País de origen. 12 Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo potencialmente inflamables. 13 No reutilizar. 14 Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTOS MONOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO

Prueba	Método de prueba	Risultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 10 ciclos	1/6**
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 5 N	1/6

* Conforme a EN 14325:2004 ** Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	2/3	2/3

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	2/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	sin clasificación
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	1/3

* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

Método de prueba	Risultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado*** • $L_{\text{um}} 82/90 \leq 30\%$ • $L_3/10 \leq 15\%$ **	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado****	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = No aplicable *Conforme a EN 14325:2004 ** 82/90 significa que el 91,1% de los valores $L_{\text{um}} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80% de los valores $L_3 \leq 15\%$

***Prueba realizada con puños y tobillos recubiertos, capucha y cremallera con tapeta Tyvek® independientes

****Prueba realizada con capucha Tyvek® independiente y pegada con cinta a la prenda

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos monos están diseñados para ayudar a proteger a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas y a los trabajadores contra algunas sustancias peligrosas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utilizan como protección contra partículas finas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido utilizado para estos monos ha sido sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: No reutilizar. No debe utilizarse el producto más allá de la fecha de caducidad. La fecha de fabricación, la fecha de caducidad y el número de lote se pueden encontrar en la bolsa de PE sellada. En el caso de monos esterilizados, si el envase está dañado y no está cerrado al vacío, el producto ya no es estéril. El producto no se puede volver a esterilizar. Estas prendas o tejido no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo potencialmente inflamables. Tyvek® se funde a aproximadamente 135 °C. Estas prendas no cumplen la norma EN 1149-5 (resistencia superficial) y no son aptas para usos en zonas explosivas. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos monos. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Las costuras unidas de estos monos no impiden la entrada de agentes infecciosos. Para una mayor protección, el usuario debe seleccionar un mono cuyas costuras ofrezcan una protección equivalente a la del tejido (como costuras cosidas y recubiertas). Cuando se utilice el mono sin capucha Tyvek® IsoClean® con una capucha Tyvek® IsoClean® independiente, esta deberá llevarse completamente unida al mono para conseguir los susodichos niveles de protección de traje completo. Asegúrese de que la capucha encaje perfectamente a la apertura facial y una cobertura de hombros adecuada que deberá llevarse debajo de la prenda. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario recubrir puños, tobillos, capucha independiente y cremallera con tapeta. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Los modelos con trabillas elásticas solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante inferior y el segundo guante se utilice por encima del mono. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrán utilizar estos monos para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos monos.

PREPARACIÓN PARA EL USO: Será responsabilidad del usuario aprender a quitarse y ponerse los monos, así como su uso adecuado, manipulación, almacenamiento, mantenimiento y eliminación. En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos monos pueden almacenarse a una temperatura de 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont recomienda usar estos monos dentro de un período de 5 años, siempre y cuando se guarden correctamente y superen una inspección visual completa. La temperatura alta, los gases oxidantes, la humedad, el frío, la radiación ultravioleta y la ionización pueden tener un impacto significativo en la durabilidad de los monos fabricados con el tejido Tyvek®. Véase la fecha de caducidad en la etiqueta de la bolsa. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos monos pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR 1 Marca comercial. 2 Fabricante da vestimenta. 3 Identificação do modelo - Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS e IC183Ba TS são os nomes do modelo das vestimentas de proteção sem capuz com costuras reforçadas, e elástico nos punhos, tornozelos e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estas vestimentas. 4 Identificação do processamento e da embalagem - DS: Processamento limpo e esterilizado, e saco duplo. - TS: Esterilizado, e saco duplo. 5 Marcação CE - As vestimentas satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. 6 Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 7 Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. 8 "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por estes fatos definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estes fatos também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 5-B e Tipo 6-B. 9 O utilizador deve ler estas instruções de utilização. 10 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e pés/polegadas) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e seleccione o tamanho correto. 11 País de origem. 12 Material inflamável. Manter afastado do fogo. Estas vestimentas e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizadas perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. 13 Não reutilizar. 14 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTAS VESTIMENTAS:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO

Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 10 ciclos	1/6**
Resistência à fissuração por flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistência ao rasgão trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 5 N	1/6

*De acordo com a norma EN 14325:2004 **Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	2/3	2/3

*De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS

Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	2/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	sem classificação
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	1/3

*De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO

Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado*** • $L_{pm} \leq 82/90 \leq 30\%$ • $L_{5} \leq 8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado****	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Não aplicável *De acordo com a norma EN 14325:2004 ** 82/90 significa 91,1% dos valores $L_{pm} \leq 30\%$ e 8/10 significa 80% dos valores $L_{5} \leq 15\%$

Ensaio realizado com punhos, tornozelos com fita, capuz Tyvek® separado e aba do fecho de correr *Ensaio realizado com capuz Tyvek® separado e

fixado à peça de vestuário

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS RISCOS SEGUINTEs: Estas vestimentas foram concebidas para ajudar a proteger contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana e a proteger os trabalhadores contra determinadas substâncias perigosas. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, são geralmente usados como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido utilizado para estes fatos foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) e com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Não reutilizar. Não utilize este produto se tiver ultrapassado a data de validade. A data de fabricação, a data de validade e o número do lote podem ser encontrados no saco de PE selado. No caso dos fatos esterilizados se a embalagem tiver sido danificada e já não for hermética, os produtos já não são estéreis. Não reesterilize o produto. Estas vestimentas e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizadas perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C. Estas peças de vestuário não estão em conformidade com a norma EN 1149-5 (resistência da superfície) e não são adequadas para utilização em zonas explosivas. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e proteção de barreira superiores às apresentadas por estes fatos. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar a contaminação biológica do utilizador. As costuras reforçadas destes fatos não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos. Para aumentar a proteção, o utilizador deve selecionar fatos com costuras que ofereçam uma proteção equivalente à do tecido (por exemplo, costuras com pesponto e costuras com fita sobreposta). Ao utilizar fatos Tyvek® IsoClean® sem capuz, deve ser usado um capuz Tyvek® separado, totalmente fixado aos fatos para obter os níveis de proteção de corpo inteiro necessários. Assegure-se de que o capuz tem um bom ajuste de abertura facial e uma cobertura de ombros adequada que deve ser usada por baixo do fato. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz separado e aba do fecho de correr. O utilizador deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Os modelos com suportes para polegar só devem ser utilizados com um sistema de dupla luva, no qual o utilizador coloca o suporte para polegar sobre a luva inferior e a segunda luva deve ser usada sobre o fato. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estes fatos podem ser usados numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes fatos.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: É da responsabilidade do usuário aprender a vestir, despir as vestimentas, a utilizá-las de forma adequada, a tratá-las, armazená-las e a mantê-las, bem como a eliminá-las. No caso improvável da existência de defeitos, não utilize as vestimentas.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estas vestimentas podem ser armazenadas a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont sugere que estas vestimentas sejam utilizadas dentro de 5 anos, desde que seja devidamente armazenadas e passem uma inspeção visual completa. A temperatura alta, os gases oxidantes, a humidade, o frio, a radiação ultravioleta e a ionização podem afetar significativamente a vida útil a longo prazo das vestimentas feitas de tecido Tyvek®. Consulte a data de validade na etiqueta do saco. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estas vestimentas podem ser incineradas ou enterradas num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

BINNENETIKET 1 Handelsmerknaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie - Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS en IC183Ba TS zijn de modelnamen voor kaploze beschermende overalls met blinde naden, elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overalls. 4 Verwerking en verpakkingaanduiding: - DS: Schoon verwerkt, gesteriliseerd en dubbel verpakt. - TS: Gesteriliseerd en dubbel verpakt. 5 CE-markering - Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 6 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 7 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 8 "Typen" volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overalls voldoen eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en Type 6-B. 9 De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm en voet/inch) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Land van herkomst. 12 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 13 Niet hergebruiken. 14 Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achter het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALLS:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530-methode 2	> 10 cydi	1/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	> 100.000 cydi	6/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	> 5 N	1/6

*Overeenkomstig EN 14325:2004 **Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	2/3	2/3

*Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA

Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	2/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	geen classificatie
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	1/3

*Overeenkomstig EN 14126:2003

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	1/3

*Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd*** • $L_{\text{pm}} \frac{82/90 \leq 30\% \cdot L_5}{8/10} \leq 15\% \text{**}$	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	>50	2/3***
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd****	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>30	1/6*

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 **82/90 betekent 91,1% L_{pm} -waarden $\leq 30\%$ en 8/10 betekent 80% L_{pm} -waarden $\leq 15\%$

****Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, aparte Tyvek®-kap en ritsafdekking ***Test uitgevoerd met aparte Tyvek®-kap die aan de kleding is geplakt

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overalls zijn ontworpen ter bescherming van kwetsbare producten en processen tegen besmetting door mensen en ter bescherming van medewerkers tegen bepaalde schadelijke stoffen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, worden de overalls voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De stof die voor deze overalls is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEbruIKSBEPERKINGEN: Niet hergebruiken. Gebruik het product niet als de vervalddatum is verstreken. Productiedatum, vervalddatum en batchnummer zijn te vinden op gesloten PE-zak. Als de verpakking van gesteriliseerde overalls is beschadigd en niet langer luchtdicht, is het product niet langer steriel. Steriliseer het product niet opnieuw. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij ongeveer 135°C. Deze kledingstukken voldoen niet aan norm EN 1149-5 (oppervlakteweerstand) en zijn niet geschikt voor gebruik in explosieve zones. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en barrièremaatregelen dan wat deze overalls bieden. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Blinde naden van deze overalls bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia. Voor een hogere bescherming moet de gebruiker een overall kiezen met naden die dezelfde bescherming als de stof bieden (zoals gestikte en overplakte naden). Bij gebruik van de kaploze Tyvek® IsoClean®-overall moet een aparte Tyvek® IsoClean®-kap, die volledig vastgeplakt is aan de overall, worden gedragen voor de geclaimde beschermingsniveaus voor het hele pak. Zorg dat de kap een goed passende opening voor het gezicht heeft en geschikte schouderbedekking die onder de overall moet worden gedragen. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, aparte kap en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Modellen met duimhouders dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimhouder over de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen over de mouw van de overall moet worden gedragen. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overalls kunnen worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overalls.

VOORBEREIDING VOOR GEbruIK: De gebruiker is verantwoordelijk voor training in aan- en uittrekken, juist gebruik, behandeling, opslag, onderhoud en tot afval verwerking van deze overalls. Draag de overalls niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overalls dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15°C (59°F) en 25°C (77°F) en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont stelt voor dat deze overalls binnen 5 jaar worden gebruikt, mits ze goed worden bewaard en een volledige visuele inspectie doorstaan. Hoge temperaturen, oxiderende gassen, koude, natte, uv- en ioniserende straling kunnen de levensduur van de overalls die gemaakt zijn van Tyvek®-stof op lange termijn substantieel beïnvloeden. Zie de vervalddatum op het etiket op de tas. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overalls kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN 1. Varemerke. 2. Produsent av dressen. 3. Identifikasjon av modellene - Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS og IC183Ba TS er modellnavnene på vemedresser uten hette og med sømmer med kantbånd og med elastisitet ved mansjetter, ankel og linning. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder disse kjoledressene. 4. Identifikasjon av bearbeiding og emballasje - DS: Bearbeidet i renrom, sterilisert og dobbelballert. - TS: Sterilisert og dobbelballert. 5. CE-merking - Kjoledressene oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 6. Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. 7. Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2 krever motstand mot gjennomstikking klasse 2. Disse plaggene oppfyller kun kravene til klasse 1. EN 1073-2 punkt 4.2 krever også motstand mot antennelse. Disse kjoledressene har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennelse. 8. "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med disse kjoledressene slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse kjoledressene oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 9. Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10. Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm og tommefot) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11. Opphavsland. 12. Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Disse plaggene og/eller materialet er ikke flammestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 13. Skal ikke gjenbrukes. 14. Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkningen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

DISSE KJOLEDRRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestykke	EN 530, metode 2	> 10 sykkluser	1/6**
Motstand mot sprekkdannelse ved bøying	EN ISO 7854, metode B	> 100 000 sykkluser	6/6**
Trapeoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 5 N	1/6

* I henhold til EN 14325:2004 ** Synlig endepunkt

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)	2/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	2/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604, prosedyre C	Ingen klassifisering
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HEL DRESS		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent*** • $L_{\text{pm}} \frac{82/90 \leq 30\% \cdot L_5}{8/10} \leq 15\% \text{**}$	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent****	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 **82/90 betyr 91,1% av L_{pm} -verdier $\leq 30\%$, og 8/10 betyr 80% av L_{pm} -verdier $\leq 15\%$ *** Testen er utført med teip over mansjetter, anklar, separat Tyvek®-hette og glidelåsklaff

**** Testen er utført med separat Tyvek®-hette teipet fast på plagget

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Disse kjoledressene er beregnet på å bidra til å beskytte følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker og beskytte mennesker mot visse farlige stoffer. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes de vanligvis til beskyttelse mot fine partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Materialet som brukes i disse kjoledressene, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Skal ikke gjenbrukes. Ikke bruk produktet hvis det har gått ut på dato. Produksjonsdato, utløpsdato og partnummer finner du på den foreslåede polyetylenposen. Steriliserede kjoledresser vil ikke lenger være sterile hvis emballasjen er skadet og ikke lenger er lufttett. Produktet skal ikke steriliseres på nytt. Disse plaggene og/eller materialet er ikke flammestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved rundt 135°C. Disse plaggene oppfyller ikke kravene i standard EN 1149-5 (overflatemotstand) og er uegnet til bruk i eksplosive soner. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjoledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn disse kjoledressene har. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Sømmene med kantbånd på disse kjoledressene utgjør ingen barriere mot smittestoffer. For å økt beskyttelse må brukeren velge en kjoledress som har sømmer som har samme grad av beskyttelse som materialet (f.eks. sydde og teipede sømmer). Tyvek® IsoClean®-kjoledressen uten hette må brukes med en separat Tyvek® IsoClean®-hette som er fullstendig teipet til kjoledressen, for å oppnå den graden av beskyttelse som heddressen er påstått å gi. Påse at hatten har en ansiktsåpning med god passform, og at den går langt nok over skuldrene på undersiden av kjoledressen. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklar, separat hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Modeller med tommelholdere må bare brukes med et dobbelt hanksystem, der brukeren plasserer tommelholderen over underhånden og overhånden legges utenpå på kjoledressen. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vermedress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge disse dressene kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemess. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av disse kjoledressene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Det er brukerens ansvar å få opplæring i av- og påklædning, riktig bruk, håndtering, lagring, pleie og avhending av disse kjoledressene. Hvis kjoledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Disse kjoledressene kan lagres ved temperaturer på mellom 15°C (59°F) og 25°C (77°F) i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont anbefaler at kjoledressene blir brukt i løpet av fem år, forutsatt at de er lagret riktig og består en fullstendig visuell

inspektion. Høy temperatur, oksiderende gasser, fugt, kulde, ultrafiolett og ioniserende stråling kan ha betydelig innvirkning på levetiden til kjledresser laget av Tyvek®-materiale. Se utløpsdatoen på poseetiketten. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Disse kjledressene kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSEKLERING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1. Varemærke. 2. Producent af heldragt. 3. Modelidentifikation - Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS og IC183Ba TS er modelnavnene på beskyttende heldragter uden hætte og med limede sømme og elastisk ved håndled, ankel og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om disse heldragter. 4. Dekontaminerings- og emballeringsidentifikation - DS: Ren dekontamineret, steriliseret og i dobbeltpose. - TS: Steriliseret og i dobbeltpose. 5. CE-mærkning - Heldragterne er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personlige væremidler i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typeafprøvnings- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 6. Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 7. Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN ISO 1073-2:2002. 8. Afsnit 4.2 i EN ISO 1073-2 kræver perforeringsstyrke af klasse 2. Disse heldragter opfylder kun kravene til klasse 1. Afsnit 4.2 i EN ISO 1073-2 kræver også, at produktet har antændelseshæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med disse heldragter. 9. "Typer" af fuld kropsbeklædning, som disse heldragter opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse heldragter opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 10. Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 11. Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm og fod/tommer) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 12. Fremstillingsland. 13. Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Disse beklædningsgenstande og/eller stoffer er ikke flammestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 14. Må ikke genbruges. 15. Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

YDEEVNE FOR DISSE HELDRAGTER:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 10 cyklusser	1/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkturresistens	EN 863	> 5 N	1/6

* I henhold til EN 14325:2004 ** Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks - EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne - EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	2/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITTSOMME AGENSER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	2/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	ingen klassificering
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTSYDEEVNE

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået*** • $L_{\text{pm}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_3 8/10 \leq 15\% **$	-
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået****	-
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

— = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** 82/90 betyder 91,1% L_{pm} -værdier $\leq 30\%$, og 8/10 betyder 80% L_3 -værdier

$\leq 15\% **$ Test udført med tapede manchetter, ankler, separat Tyvek®-hætte og lynlåsflap **** Test udført med separat Tyvek®-hætte tapet til stoffet

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Disse heldragter er designet til at give bedre beskyttelse af sensitive produkter og processer mod menneskeskabt forurening og beskyttelse af arbejdere mod bestemte farlige substanser. Afhængigt af den kemiske toksicitet og eksponeringsforholdene anvendes de typisk til beskyttelse mod mikropartikler (type 5) og begrænsede væsketænk eller -sprøjt (type 6). Stoffet til disse heldragter har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Må ikke genbruges. Brug ikke produktet, hvis det har overskredet udløbsdatoen. Fremstillingsdato, udløbsdato og batchnummer findes på den foreslåede polyethylenpose. For steriliserede heldragter gælder det, at hvis emballagen er beskadiget og ikke længere er lufttæt, er produktet ikke længere sterilt. Dette produkt må ikke resteriliseres. Disse beklædningsgenstande og/eller stoffer er ikke flammestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved cirka 135°C. Disse beklædningsgenstande overholder ikke standard EN 1149-5 (overfladestandard) og er uegnet til brug i eksplosive atmosfærer. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end disse heldragter kan yde. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Limede sømme i disse heldragter giver ikke spærreevne mod smitsomme agenser. Hvis der ønskes ekstra beskyttelse, skal brugeren i stedet vælge en heldragt med sømme, der yder samme beskyttelse som stoffet, f.eks. syede og tapede sømme. Når heldragten Tyvek® IsoClean® uden hætte anvendes, skal der tapes en separat Tyvek® hætte helt fast på heldragten, som skal tapes på for at opnå de påståede beskyttelsesniveauer for dragten. Sørg for, at hættens har god pasform ved ansigtsåbningen og passende skulderdækning, der skal bæres under heldragten. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, separat hætte og lynlåsflap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Modeller med tommeholdere bør kun bruges sammen med et dobbelt handskesystem, hvor brugeren putter tommeholderen over underhandsken, mens yderhandsken bæres uden på heldragten. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fotøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe heldragterne kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse heldragter.

KLARGØRING TIL BRUG: Det er brugeren ansvar for at blive øvet i at tage heldragterne på og af samt at bruge, håndtere, opbevare, vedligeholde og bortskaffe dem korrekt. Hvis der mod forventning observeres en defekt, må heldragterne ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Disse heldragter skal opbevares ved mellem 15°C (59°F) og 25°C (77°F) i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont foreslår, at disse heldragter anvendes inden for 5 år, forudsat at de har været korrekt opbevaret og kan bestå en fuld visuel inspektion. Høje temperaturer, oksiderende gasser, fugt, kulde, ultrafiolett og ioniserende stråling kan påvirke langtidsholdbarheden af heldragter fremstillet af Tyvek® stof markant. Se udløbsdatoen på etiketten uden på posen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Disse heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1. Varumärke. 2. Overallens tillverkare. 3. Modellidentifiering - Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS och IC183Ba TS är namnen på skyddsoveraller utan huva, med sydda sömmar samt resår i ärm- och benslut och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa overaller. 4. Behandlings- och emballageinformation: - DS: Renad, steriliserad och inlagd i dubbla påsar. - TS: Steriliserad och inlagd i dubbla påsar. 5. CE-märkning - Overallerna uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovings- och kvalitetssäkringscertifikaten har utställts av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmälat organ nr 0598. 6. Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 7. Skydd mot fasta luftburna partiklar, inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 8. EN 1073-2 avsnitt 4.2 ställer krav på motstånd mot punktering klass 2. Dessa overaller uppfyller endast kraven för klass 1. EN 1073-2 avsnitt 4.2 ställer också krav på svårantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på dessa overaller. 9. "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med dessa overaller enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Dessa overaller uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. 10. Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 11. Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm och tum/fot) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 12. Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plaggen och/eller materialet är inte flambärandiga och ska inte användas nära varmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 13. Får ej återanvändas. 14. Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DESSA OVERALLER:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER

Test	Testmetod	Resultat	EN-klasse*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 10 cykler	1/6**
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 100.000 cykler	6/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 5 N	1/6

* Enligt EN 14325:2004 ** Synligt ändpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)

Kemikalie	Penetrationsindex - EN-klasse*	Frånstöttningsindex - EN-klasse*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	2/3	2/3

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNER

Test	Testmetod	EN-klasse*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	2/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedure C	klassificering saknas
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	1/3

* Enligt EN 14126:2003

ISO Clean® IC183Ba DS i IC183Ba TS to nazwy modeli kombinizonów ochronnych bez kaptura, z lamowanymi szwami, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera informacje dotyczące tych kombinizonów. 4 Sposób produkcji i pakowanie - DS: Przetwarzany w czystych warunkach, sterylizowany i w podwójnym opakowaniu. - TS: Sterylizowany i w podwójnym opakowaniu. 5 Oznaczenie CE — Kombinizony są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. 6 Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 7 Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 8 Typy ochrony całego ciała uzyskane przez te kombinizony zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Te kombinizony spełniają też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 5-B i typ 6-B. 9 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. 10 Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm i stopach/calach) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i obrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 11 Kraj pochodzenia. 12 Materiał palny. Trzymać dala od ognia. Te kombinizony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 13 Nie używać powtórnie. 14 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TYCH KOMBINEZONÓW:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU

Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 10 cykli	1/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6**
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 5 N	1/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIĄKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	2/3	2/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH

Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	2/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	brak klasyfikacji
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	1/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia*** • $L_{\text{jm}} \leq 30\% \cdot L_3$ / $8/10 \leq 15\%$ **	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia****	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** 82/90 oznacza 91,1% wartości $L_{\text{jm}} \leq 30\%$; 8/10 oznacza 80% wartości $L_3 \leq 15\%$ ***Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu osobnego kaptura Tyvek®, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

****Badanie przeprowadzono z osobnym kapturem Tyvek® przyklejonym taśmą do kombinizonu

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Te kombinizony mają chronić wrażliwe produkty i procesy przed zanieczyszczeniem przez człowieka oraz chronić pracowników przed niektórymi substancjami niebezpiecznymi. Zwykle są stosowane - w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia - do ochrony przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Materiał zastosowany w tych kombinizonach został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Nie używać powtórnie. Nie używać tego produktu po upływie jego terminu ważności. Data produkcji, data ważności i numer partii znajdują się na szczelnie zamkniętym opakowaniu polietylenowym. W przypadku kombinizonów sterylizowanych: jeżeli opakowanie zostało uszkodzone lub nie jest już hermetyczne, produkt nie jest już sterylizowany. Tego produktu nie należy ponownie sterylizować. Te kombinizony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze około 135°C. Te kombinizony nie są zgodne z normą EN 1149-5 (rezytywność powierzchniowa) i nie nadają się do stosowania w strefach wybuchu. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinizonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te kombinizony. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinizonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. Lamowane szwy tych kombinizonów nie zapewniają bariery chroniącej przed czynnikami biologicznymi. W celu zwiększenia ochrony użytkownik powinien wybrać kombinizon ze szwami, które zapewniają taki sam stopień ochrony, jak materiał (np. szwy zszywane i osłonięte taśmą). W celu osiągnięcia poziomu ochrony deklarowanego dla całego kombinizonu — w przypadku stosowania kombinizonu Tyvek® IsoClean® bez kaptura powinien być noszony osobny kaptur Tyvek® IsoClean® w całości przyklejony taśmą do kombinizonu. Należy upewnić się, że otwór na twarz tego kaptura jest dobrze dopasowany, a kaptur posiada odpowiednią osłonę barków, która powinna być noszona pod kombinizonem. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą otworu na twarz osobnego kaptura, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagać materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanaliki. Modele z петельkami na kciuki należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawic, tak aby użytkownik zahaczył петельkę na kciuk pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona na kombinizon. Należy upewnić się, że wybrany kombinizon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłączenie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinizonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinizonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przeżranie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie tych kombinizonów.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: Obowiązkiem użytkownika jest uzyskanie szkolenia w zakresie zakładania, zdejmowania, prawidłowego użycia, przenoszenia, przechowywania, konserwacji i utylizacji tych kombinizonów. W przypadku, gdy kombinizon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Te kombinizony należy przechowywać w temperaturze 15–25°C (59–77°F), w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont sugeruje, że te kombinizony mogą być użyte w ciągu 5 lat pod warunkiem, że są prawidłowo przechowywane i przeszły pozytywnie pełną kontrolę wzrokową. Na żywotność kombinizonów wykonanych z materiału Tyvek® mogą znacząco wpłynąć czynniki, takie jak wysoka temperatura, gazy utleniające, wilgoć, zimno, promieniowanie ultrafioletowe i jonizujące. Patrz termin ważności na etykiecie zamieszczonej na opakowaniu. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Te kombinizony można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinizonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN 1 Védjegy. 2 A kezelébas gyártója. 3 Termékazonosító: Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS és IC183Ba TS csuklya nélküli kezelébasok hurkolt varrással, gumirozott mandzsetta-, boka- és csípőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezelébasokról tartalmaz információt. 4 A feldolgozás és a csomagolás azonosítása - DS: Tiszta körülmények között gyártott, sterilizált termék, dupla tasakban. - TS: Sterilizált termék, dupla tasakban. 5 CE-jelölés: A kezelébasok megfelelnek a 1649/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland-kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 6 A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 7 Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 8 Az EN 1073-2 szabvány 4.2 pontja class 2 osztályú átlukasztási ellenállást ír elő. Ezen öltözetek csak a class 1 osztályt felelnek meg. Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja azt is előírja, hogy a ruha ne legyen gyűlékony. A kezelébasok gyűlékonyságát nem vizsgálták. 9 A kezelébasok a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak meghatarozott, a teljes testet védő „típusoknak” felelnek meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezelébasok az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégítik. 10 A ruházati viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 11 A ruháméretektől függően a testméretek (cm és láb/hüvelyk), valamint a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruháméretet. 12 Származási ország. 13 Gyűlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházatok és/vagy a ruhaanyagok nem lángállók, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használhatók. 14 Tilos újrahaználni. 15 A CE-jelöltéstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZELÉBASOK JELLEMZŐI:

Átlyukasztási ellenállás	Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer		> 10 ciklus	1/6**
Hajtogatási berepedezéskészség	EN ISO 7854 B módszer		> 100 000 ciklus	6/6**
Tépeő-vizsgálat (trapez alakú próbatest)	EN ISO 9073-4		> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1		> 30 N	1/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863		> 5 N	1/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE (EN ISO 6530)

Vegyi anyag	Átjárás index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	2/3	2/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérről végzett vizsgálat)	ISO 16603	2/6

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči lichožežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6

* Podľa normy EN 14325:2004 ** Vizualný koncový bod

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	2/3	2/3

* Podľa normy EN 14325:2004

Ľeš	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	2/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	bez klasifikácie
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3

* Podľa normy EN 14126:2003

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priekasu častí aerosolov dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1 8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com	> 50	2/3***
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný****	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** 82/90 znamená hodnoty 91,1% $L_{pm} \leq 30\%$ a 8/10 znamená hodnoty 80% $L_1 \leq 15\%$ **** Test vykonaný so záspätiami, členkami, samostatnou kuklou Tyvek® a prekrytím zipsu zaistenými páskou *

*** Test vykonaný so samostatnou kuklou Tyvek® zaistenou k oblečeniu pomocou pásky

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Tieto kombinézy sú navrhnuté na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi a na ochranu pracovníkov pred určitými nebezpečnými látkami. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používajú na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Tkanina použitá pri týchto kombinézach bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozri tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Nepoužívajte opakovan. Výrobok nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie. Dátum výroby, dátum expirácie a číslo šarže nájdete na uzavretom PE vrecku. Pokiaľ ide o sterilizovanú kombinézu, ak je obal poškodený a nie je viac vzduchotesný, výrobok už nie je sterilný. Výrobok opätovne nesterilizujte. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohľadovodné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, otvoreného ohňa, isker alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Materiál Tyvek® sa tavi pri teplote 135 °C. Toto oblečenie nespĺňa požiadavky normy EN 1149-5 (povrchová odolnosť) a nie je vhodné na používanie vo výbušných zónach. Pri expozícii niektorých veľmi malých častíc, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaním nebezpečných látok sa môžu vyžadovať kombinézy s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovou ochranou, ako poskytujú tieto kombinézy. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktoré nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Lepené švy týchto kombinéz neposkytujú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami. Na vyššiu ochranu by si mal používateľ zvolit kombinézu so švami, ktoré poskytujú rovnakú ochranu ako tkanina (napríklad šité a prekryté švy). Ak sa používa kombinéza Tyvek® IsoClean®, ktorej súčasťou nie je kukla, na zaistenie deklarovanej celotelovej ochrany používajte samostatnú kuklu Tyvek® IsoClean®, ktorá je celá zaistená ku kombinéze páskou. Uistite sa, že kukla tesne prilieha okolo otvoru v tvárovej časti a je zabezpečená dostatočne prekrytím ramien, ktoré by malo byť pod kombinézou. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov, samostatnej kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesne zaistiť použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páске nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Modely s palcovými okami by sa mali používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ navlečie palcové oko na jednu rukavicu a druhú rukavicu dá tak, aby prekryvala kombinézu. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvolit OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkové vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa tieto kombinézy môžu používať pri danej práci vzhľadom na ich ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie týchto kombinéz.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Zodpovednosťou používateľa je, aby bol riadne oboznámený s nasadzovaním, snímaním, správnym používaním, manipuláciou, skladovaním, údržbou a likvidáciou týchto kombinéz. Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Tieto kombinézy sa môžu skladovať pri teplotách 15 °C (59 °F) až 25 °C (77 °F) na tmavom mieste (v kartónovej skatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont odporúča použiť tieto kombinézy do 5 rokov za predpokladu, že boli správne uskladnené a prešli kompletnou vizuálnou kontrolou. Vysoké teploty, oxidáčnne plyny, vlhkosť, chlad, ultrafialové a ionizujúce žiarenie môžu mať výrazný vplyv na dlhodobú životnosť kombinéz vyrobených z materiálu Tyvek®. Pozrite si dátum expirácie na štítku obalu. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Tieto kombinézy sa môžu spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prezvať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec kombinézona. 3. Identifikácia modela - Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS in IC183Ba TS sta imeni modelov zaščitnih kombinézov brez kapuce z vezanimi šivi ter elastiko na zapetjih, gležnjih in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o teh kombinézah. 4. Identifikácia obdelave in pakiranja - DS: Cisto obdelano, sterilizirano in v dvojni vrečki. - TS: Sterilizirano in v dvojni vrečki. 5. Označka CE – kombinézona sta po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladna z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spravečala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri prihlasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. 6. Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 7. Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 8. Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreda 2. Oblačili ustrezata samo razredu 1. Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva tudi odpornost proti vžigu, vendar odpornost teh kombinézov proti vžigu ni bila preizkušena. 9. »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s temi kombinézami, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Kombinézona izpolnjujeta tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5-B in tip 6-B. 10. Uporabnik kombinézona mora prebrati ta navodila za uporabo. 11. Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črtočne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 12. Država izvora. 13. Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. Oblačili in/ali tkanina niso ognjevarni ter jih ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 14. Ni za ponovno uporabo. 15. Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega prihlasenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEH KOMBINEZONOV:

Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530 metoda 2	> 10 ciklov	1/6**
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6**
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6

* V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Zveplove kisline (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	2/3	2/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB		
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	2/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	brez razvrstitve
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	1/3

* V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1 8/10 \leq 15\%$ **	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 50	2/3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen****	/
Trdnost švov (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** 82/90 pomeni, da je 91,1% L_{pm} vseh vrednosti $\leq 30\%$ in 8/10 pomeni, da je 80% L_1 vseh vrednosti $\leq 15\%$ *** Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapetji, gležnji, ločeno kapuco Tyvek® in zavahom zadrga **** Preizkus je bil opravljen z ločeno kapuco Tyvek®, prilepljeno na oblačilo

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Kombinézona sta namenjena za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročita človek, ter za zaščito delavcev pred nekaterimi nevarnimi snovmi. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljata za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Tkanina, uporabljena za ta kombinézona, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: Ni za ponovno uporabo. Ne uporabljajte izdelka, če mu je potekel rok uporabe. Datum proizvodnje, rok uporabnosti in številko serije lahko najdete na zatesnjeni polietilenski vrečki. Če je embalaža sterilizirane kombinézona poškodovana in ni več nepredušna, izdelek ni več sterilen. Izdelka ne smete znova sterilizirati. Oblačili in/ali tkanina niso ognjevarni ter jih ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se topi pri približno 135 °C. Oblačili nista ni v skladu s standardom EN 1149-5 (površinska odpornost) in nista primerni za uporabo v eksplozivnih območjih. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jih ponujata ta kombinézona. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinézona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Vezani šivi teh kombinézov ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb. Za povečano zaščito naj

uporabnik izbere kombinzone s šivi, ki omogočajo enakovredno zaščito kot tkanina (npr. šivani in preplejeni šivi). Pri uporabi kombinzone Tyvek® IsoClean® brez kapuce je treba nositi ločeno kapuco Tyvek® IsoClean®, ki je v celoti priljepljena na kombinzono, da se doseže zahtevana stopnja zaščite celotne obleke. Kapuca se mora dobro prilagati odprtini za obraz in imeti primerno pokrivalo za ramena, ki ga je treba nositi pod kombinzonom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prepleti robove na zapeljivih, gležnjih, ločeni kapuci in zavihku zadrg. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prepletenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Modele z zanko za palec smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokava kombinzone. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustavno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitna kombinzona glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo teh kombinzonov.

PRIPRAVA NA UPORABO: Odgovornost uporabnika je, da se usposobi za oblačenje, slačenje, pravilno uporabo, ravnanje s kombinzoni, njihovo shranjevanje, vzdrževanje in odstranjevanje. Če je kombinzeon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinzeon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C (od 59 do 77 °F) na temnem mestu (v kartonski skatli), ki ni izpostavljen UV-svetlobi. DuPont svetuje, da kombinzeon uporabite v 5 letih, če sta pravilno shranjena in opravita popoln vizualni pregled. Visoka temperatura, oksidativni plini, moko, hladno, ultravijolično in ionizirajoče sevanje lahko pomembno vplivajo na dolgoročno življenjsko dobo kombinzonov iz tkanine Tyvek®. Glejte datum roka uporabe na nalepki vrečke. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinzeona lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjava o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1. Marca comercială. 2. Producătorul salopetei. 3. Identificarea modelului - Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS și IC183Ba TS sunt denumirile modelelor de salopete de protecție fără glugă, cu cusături ascuse și elastic la manșete, glezne și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. 4. Procesare și identificarea ambalajului - DS: Procesat în mediu de protecție, sterilizat și ambalat în ambalaj dublu. - TS: Sterilizat și ambalat în ambalaj dublu. 5. Marcajul CE – Salopetele respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, reglementarea (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numărul de organism notificat CE 0598. 6. Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 7. Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. 8. EN 1073-2 clauza 4.2 prevede clasa 2 de rezistență la găurire. Aceste salopete îndeplinesc numai cerințele pentru clasa 1. Clauza 4.2 din standardul EN 1073-2 prevede, de asemenea, rezistența la aprindere. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestor salopete nu a fost testată. 9. Tipurile de protecție a întregului corp oferite de aceste salopete și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Aceste salopete îndeplinesc, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele Tip 5-B și Tip 6-B. 10. Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 11. Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm și picioare/țoli) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 12. Jara de origine. 13. Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste articole de îmbrăcăminte și/sau material textil nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. 14. A nu se reutiliza. 15. Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTOR SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI

Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 10 cicluri	1/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 de cicluri	6/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 5 N	1/6

* Conform EN 14325:2004 ** Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	2/3	2/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECȚIOȘI

Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	2/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nicio clasificare
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	1/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	1/3

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • $L_{\text{jum}} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{\text{8/10}} \leq 15\%$ **	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes****	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Neaplicabil *Conform EN 14325:2004 ** 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{jum} sunt $\leq 30\%$ și 8/10 înseamnă că 80% din valorile $L_{\text{8/10}}$ sunt $\leq 15\%$

***Test efectuat cu manșetele, gleznelor, gluga separată Tyvek® și clapeta fermoarului etanșată cu bandă adezivă

****Test efectuat cu gluga Tyvek® separată etanșată cu bandă adezivă pe articolul de îmbrăcăminte

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste salopete sunt concepute pentru a contribui la protejarea produselor și a proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni și protejarea lucrătorilor împotriva substanțelor periculoase. Acestea sunt utilizate, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor fine (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Materialul utilizat pentru aceste salopete a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: A nu se reutiliza. Nu utilizați produsul dacă data de expirare este depășită. Data fabricației, data expirării și numărul lotului se regăsesc pe puntea de polietilenă sigilată. În cazul salopetelor sterilizate, dacă ambalajul este deteriorat și nu mai este etanș, produsul nu mai este steril. Nu reutilizați produsul. Aceste articole de îmbrăcăminte și/sau material textil nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la cca 135 °C. Aceste articole de îmbrăcăminte nu corespund standardului EN 1149-5 (rezistență suprafețelor) și nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în zone cu pericol de explozie. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de protecție superioare celor oferite de aceste salopete. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare a articolelor de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Îmbărințiri prin cusături ascuse ale acestor salopete nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși. Pentru o protecție sporită, utilizatorul trebuie să aleagă o salopetă cu îmbinări care asigură o protecție echivalentă celei oferite de material (de exemplu, îmbinări lipite și acoperite). Atunci când purtați salopeta Tyvek® IsoClean®, trebuie să purtați o glugă separată Tyvek® IsoClean®, pe care să o etanșați în totalitate cu bandă adezivă, pentru a obține nivelul de protecție specificat al întregului costum. Asigurați-vă că gluga se potrivește corect în zona deschiderii pentru față și are o piesă de acoperire adecvată a umerilor, care se poartă pe sub salopetă. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specific de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, a gleznelor, a glugii separate și a clapetelor fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de aerie în interiorul salopetei. Modelele cu suporturi pentru degetele mari trebuie utilizate numai cu un sistem de mânăși duble, în cazul căruia utilizatorul așază suportul pentru degetele mari peste mânășa interioară, iar mânășa exterioară este petrecută peste salopetă. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mânăși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestor salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestor salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: Este responsabilitatea utilizatorului să fie instruit corespunzător privind procedura de îmbrăcare și dezbrăcare, utilizare corectă, manipulare, depozitare, întreținere și eliminare a acestor salopete. În situația improbabilă în care aceasta salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste salopete pot fi depozitate la temperaturi de 15 °C (59 °F) până la 25 °C (77 °F), într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont recomandă utilizarea acestor salopete în interval de 5 ani, atâta timp cât este depozitată corespunzător și trece cu succes de inspecția vizuală. Temperatura ridicată, gazele oxidante, umezeala, frigul, radiațiile ultraviolete și ionizante pot afecta semnificativ durata de viață a salopetelor fabricate din materialul Tyvek®. Consultați data de expirare de pe eticheta pungii. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Aceste salopete pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

VIDINIŲ ETIKEĖS ŽENKLAI 1. Prekės ženklas. 2. Kombinezono gamintojas. 3. Modelio identifikacija – Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS ir IC183Ba TS modelis yra apsauginių kombinzonų be gobtuvo, suklijuotomis siūlėmis, elastiniais rankogaliais, elastine kulniskūni ir juosmens sritimi modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos kombinezonus. 4. Apdorojimo ir pakavimo informacija - DS: Švariai apdorotas, sterilizuotas, dvigubame maiše. - TS: Sterilizuotas, dvigubame maiše. 5. CE ženklinimas – kombinzonei atitinka reikalavimus, taikomos III kategorijos asmens apsaugos priemonės pagal Europos teisę, Reglamenta (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuosios įstaigos numeriu 0598. 6. Nurodo atitikti Europos standartams, taikomiems apsaugančiam nuo chemikalų aprangai. 7. Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. 8. Pagal EN 1073-2.4.2 punktą reikalaujamas 2 klasės atsparumas perdūrimui. Šie kombinezonai atitinka tik I klasę. Pagal EN 1073-2.4.2 punktą taip pat būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šių kombinzonų atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. 9. Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie kombinezonai, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiam nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šie kombinezonai taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. 10. Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11. Dydziai nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir pėdoms / coliais) ir sąsaja su raišiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 12. Kilms Salis. 13. Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie drabužiai ir (arba) audinys nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviras liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje. 14. Nenaudoti pakartotinai. 15. Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuosios įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ΚΥΜΑΣΙΝ ΦΥΣΙΚΕΣ ΟΣΕΛΛΙΚΕΣ

Test	Test yntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Esnek çatılma direnci	EN ISO 7854 Yntem B	> 100 000 devir	6/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 5 N	1/6

* EN 14325:2004'e göre **Grsel bitiş noktasi

SIVI PENETRASYONUNA KARSI KYMAS DİRENCİ (EN ISO 6530)

Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	2/3	2/3

* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARSI KYMAS DİRENCİ

Test	Test yntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	2/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	Sınıflandırma yok
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	1/6
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	1/3
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test yntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti*** • $L_{pm} \geq 82/90 \leq 30 \cdot L_t / 8/10 \leq 15$ **	Uygulanamaz
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 50	2/3***
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yntem A)	Geçti****	Uygulanamaz
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

* EN 14325:2004'e göre **82/90, %91, 11_{pm} değerlerinin ≤ 30 olduğu ve 8/10 ise %80 L_t değerlerinin ≤ 15 olduğu anlamına gelir

***Test; bantlanmış manşetler, ayak bilekleri, ayrı bir Tyvek® başlık ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmiştir

****Test, tulum bantlanmış ayrı bir Tyvek® başlık ile gerçekleştirilmiştir

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulumlar, hassas ürünlerin ve işlemlerin insan kontaminasyonundan korunmasına yardımcı olmak ve çalışanları belirli tehlikeli maddelerden korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak küçük partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılırlar. Bu tulumlar için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştırıcı maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştırıcı maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Tekrar kullanmayın. Son kullanma tarihi geçmişse, ürünü kullanmayın. Üretim tarihi, son kullanma tarihi ve parti numarası mühürlü polietilen poşet üzerinde bulunabilir. Steril tulumlar için, paket hasar görmüşse ve artık hava geçmez değilse, ürünü artık steril değildir. Ürünü tekrar sterilize etmeyin. Bu tulumlar ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çapak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek®, yaklaşık 135°C'de erir. Bu tulumlar, EN 1149-5 standardıyla (yüzey direnci) uyumlu değildir ve patlayıcı ortamlarda kullanılmaya uygun değildir. Çok küçük belirli partiküller, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumların sunduğu mekanik güçten ve bariyer korumasından daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Bu tulumların bağlı dikişleri, hastalık bulaştırıcı maddelere karşı bir bariyer sağlamaz. Arınım koruma için kullanıcı, kumaşına eşdeğer bir koruma sunan dikişlere sahip bir tulum seçmelidir (dikişli ve bantlanmış dikişler gibi). Başlıksız Tyvek® IsoClean® tulum kullanırken, vaat edilen tam takım koruma seviyelerinin elde edilmesi için, tulum tam olarak bantlanmış, ayrı bir Tyvek® IsoClean® başlık giyilmelidir. Başlıkta iyi oturan bir yüz açıklığı ve tulumun altına giyilmesi gereken uygun omuz kaplaması bulunduğundan emin olun. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetlerin, ayak bileklerinin, ayrı başlığın ve fermuar kapağının bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekirse durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başparmak tutuculu modeller, yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sisteme kullanıcı, başparmak tutucuyu eldivenin altına yerleştirir ve ikinci eldiven, tulum kolunu üzerine giyilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen dikişinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğunu ve bu tulumların koruma performansı, giyim rahatlığı veya ısı gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Bu tulumların giyilmesi, çıkarılması, düzün giyülmesi, tutulması, depolanması, bakımı ve imhası hakkında eğitim almak, kullanıcının sorumluluğudur. Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulumlar, UV ışığı ekspozürü bulunmayan kararl bir ortamda (karton kutu) 15°C (59°F) ve 25°C (77°F) arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, uygun şekilde depolanmış olması ve tam bir görsel incelemeden geçmesi şartıyla, bu tulumların 5 yıl içinde kullanılmasını önerir. Yüksek sıcaklık, oksitleyici gazlar, nem, soğuk, mor ötesi ve iyonize edici radyasyon, Tyvek® kumaştan üretilmiş tulumların uzun vadeli ömrünü önemli ölçüde etkileyebilir. Torba etiketindeki son kullanma tarihine bakın. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulumlar, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1. Εμπορικό Σήμα. 2. Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3. Στοιχεία μοντέλου - Τα Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS και IC183Ba TS είναι τα ονόματα μοντέλων προστατευτικής φόρμας εργασίας χωρίς κουκούλα, τα οποία διαθέτουν ελαστικοποίηση στις ραφές, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας. 4. Στοιχεία επεξεργασίας και συσκευασίας - DS: Επεξεργασία καθαρισμού, αποστείρωση και διπλή σακούλα. - TS: Αποστείρωση και διπλή σακούλα. 5. Σήμανση CE - Οι φόρμες πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 6. Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. 7. Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. 8. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2, απαιτεί αντοχή σε διάτρηση κατηγορίας 2. Οι συγκεκριμένες φόρμες πληρούν τις απαιτήσεις μόνο της κατηγορίας 1. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί επίσης αντοχή σε ανάφλεξη. Παρόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή των συγκεκριμένων φορμών σε ανάφλεξη. 9. «Τύπος» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τις συγκεκριμένες φόρμες, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Οι συγκεκριμένες φόρμες πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. 10. Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11. Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm και ίντσες) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηρισ. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 12. Χώρα προέλευσης. 13. Ευφλεκτό υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή/και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει ευφλεκτό περιβάλλον. 14. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 15. Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγχειρίδιου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΦΟΡΜΩΝ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 10 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ριγών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 100.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση σε τραπέζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση επελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 5 N	1/6

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης αποθηκικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	2/3	2/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματιωκών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	2/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογόνων μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	καμία ταξινόμηση
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	1/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	1/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διάρρηξης προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε*** • $L_{pm} \geq 82/90 \leq 30 \cdot L_t / 8/10 \leq 15$ **	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A)	Εγκρίθηκε****	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{pm} είναι ≤ 30 και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_t είναι ≤ 15 ***Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® και κάλυμμα φερμουάρ ****Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® κολλημένη στο ένδυμα με ταινία

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες και να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιούνται για την προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στις συγκεκριμένες φόρμες έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μοναδικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης. Η ημερομηνία

κατασκευής, η ημερομηνία λήξης και ο αριθμός παρτίδας αναφέρονται σε σφραγισμένη σακούλα πολυαιθυλενίου. Για αποστειρωμένες φόρμες, εφόσον η συσκευασία έχει φθαρεί δεν είναι πλέον αεροστεγής, το προϊόν δεν είναι πλέον αποστειρωμένο. Μην αποστειρώνετε εκ νέου το προϊόν. Τα συσκευασμένα ενδύματα ή/και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται περίπου στους 135°C. Τα συσκευασμένα ενδύματα δεν συμμορφώνονται με το Πρότυπο EN 1149-5 (επιφανειακή αντίσταση) και δεν ενδίδονται για χρήση σε εκκριτικές ζώνες. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχουν οι συσκευασμένες φόρμες. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας των ενδυμάτων, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Οι ρελαστές ραφές των συσκευασμένων φορμών δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων. Για αυξημένη προστασία, ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει φόρμα με ραφές που παρέχουν αντίστοιχη προστασία με το ύφασμα (όπως ραμμένες και καλυμμένες με ταινία ραφές). Για να επιτευχθούν τα προδιαγεγραμμένα επίπεδα προστασίας ολοκλήρωσης της φόρμας, όταν χρησιμοποιείτε τη φόρμα Tyvek® IsoClean® χωρίς κουκούλα, θα πρέπει να φοράτε μια ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® IsoClean® εντελώς κολημένη στη φόρμα. Βεβαιωθείτε ότι η κουκούλα διαθέτει άνοιγμα στο πρόσωπο με καλή εφαρμογή, καθώς και κατάλληλη κάλυψη ώμων που θα πρέπει να χρησιμοποιείται κάτω από τη συσκευασμένη φόρμα. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την ξεχωριστή κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να αποδεικνύεται ποσότητα υγρού σε μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαύλια. Τα μοντέλα με θήκες αντίχειρα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα τοποθετεί τον αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι πάνω από τη φόρμα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Οι ρελαστές πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει MAP. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το ποσό του συνδυασμού ολοκληρωμένης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορούν να φορεθούν οι συσκευασμένες φόρμες για μια συσκευασμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική τους απόδοση, την άνεση που παρέχουν και την καταπόνηση που προκαλούν στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συσκευασμένων φορμών.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Ο χρήστης έχει την ευθύνη να εξασκηθεί στο να βάζει, να βγάζει, να χρησιμοποιεί κατάλληλα, να χειρίζεται, να φυλάσσει, να συντηρεί και να διαθέτει τις συσκευασμένες φόρμες. Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Οι συσκευασμένες φόρμες μπορούν να φυλαχθούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont συνιστά τη χρήση των συσκευασμένων φορμών εντός διαστήματος 5 ετών, εφόσον φυλαχθούν κατάλληλα και περάσουν πλήρη οπτικό έλεγχο. Η υψηλή θερμοκρασία, τα οξειδωτικά αέρια, η υγρασία, το κρούο, οι υπεριώδεις ακτίνες και η ιοντιζούσα ακτινοβολία μπορεί να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στη διάρκεια ζωής των φορμών που κατασκευάζονται από ύφασμα Tyvek®. Βλ. ημερομηνία λήξης στην ετικέτα της σακούλας. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Οι συσκευασμένες φόρμες εργασίας μπορούν να αποτερωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJE OZNAKE 1. Zaštitni znak. 2. Proizvođač kombinézona. 3. Oznaka modela - Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS i IC183Ba TS nazivi su modela zaštitnih kombinézona bez kapuljače s prošivenim šavovima, elastičnom trakom na manžetama rukava, donjem dijelu nogavica i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinézonima. 4. Oznaka obrade i pakiranja – DS: Čisto obrađeno, sterilizirano i u dvostrukom pakiranju. – TS: Sterilizirano i u dvostrukom pakiranju. 5. CE oznaka – kombinézoni su u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladno europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela Europske komisije. 6. Oznaka usklađenosti s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću. 7. Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. 8. Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost klase 2. Ova odijela ispunjavaju samo zahtjeve klase 1. Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se i otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na zapaljenje nije ispitana na ovim kombinézonima. 9. "Vrste" zaštite cijelog tijela koje omogućuju ovi kombinézoni u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ovi kombinézoni ispunjavaju i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 5-B i vrsta 6-B. 10. Osoba koja nosi kombinézon treba poduzeti upute za upotrebu. 11. Na piktoqramu s veličinama navode se tjelesne mjere (u cm i inčima/stopama) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 12. Zemlja podrijetla. 13. Zapaljivi materijal. Držite podalje od vatre. Ovi odjevni predmeti i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. 14. Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 15. Informacije s drugih potvrda koje su neisvise o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

IZVEDBA OVIH KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 10 ciklusa	1/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100 000 ciklusa	6/6***
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5 N	1/6

* U skladu s normom EN 14325:2004 ** Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Šumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	2/3	2/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFektivNIH SREDSTAVA		
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	2/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	bez klasifikacije
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	1/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	1/3

* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CJELOG ODIJELA		
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena*** • L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30% • L ₁₀ 8/10 ≤ 15% **	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 50	2/3***
Vrsta 6: Ispitivanje prskanje niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena****	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** 82/90 znači 91,1 % L₁₀₀ vrijednosti ≤ 30% i 8/10 znači 80 % L₁₀ vrijednosti ≤ 15% *** Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava i donjeg dijela nogavica te zasebnu kapuljaču Tyvek® i preklap patentnog zatvarača **** Ispitivanje izvršeno uz zasebnu kapuljaču Tyvek® pričvršćenu na odjevni predmet

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovi kombinézoni dizajnirani su da zaštite osjetljive proizvode i procese od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom te da zaštite radnike od određenih opasnih tvari. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog proljevanja ili prskanja tekućina (vrsta 6). Tkanina upotrijebljena za ove kombinézone ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeca za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

OGRAĐENJAVANJE UPOTREBE: Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. Proizvod nemojte koristiti po prekoračenju datuma isteka. Datum proizvodnje, datum valjanosti i broj serije nalaze se na zatvorenoj polietilenskoj vrećici. Sterilizirani kombinézoni više nisu sterilni ako je pakiranje oštećeno i ako nije vakumirano. Proizvod nemojte ponovno sterilizirati. Ovi odjevni predmeti i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135°C. Ovi odjevni predmeti ne ispunjavaju zahtjeve norme EN 1149-5 (površinska otpornost) i nisu prikladni za korištenje u eksplozivnom okruženju. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinézona veće mehaničke čvrstoće i bolje zaštite pregradnih svojstava od onih koje nude ovi kombinézoni. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjegovog predmeta može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Prošiveni šavovi ovih kombinézona ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva. Radi veće zaštite korisnik treba odabrati kombinézon sa šavovima koji ima jednaku zaštitu kao tkanina (npr. prošiveni i zalijepljeni šavovi). Pri korištenju kombinézona od tkanine Tyvek® IsoClean® bez kapuljače, za postizanje potpune navedene razine zaštite potrebno je nositi zasebnu kapuljaču od tkanine Tyvek® IsoClean® koja je potpuno pričvršćena na kombinézon. Kapuljača mora sadržavati otvor za lice i odgovarajuće pokrivalo za ramena koje se mora nositi ispod kombinézona. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, tracom treba omotati manžete rukava, donji dio nogavica, zasebnu kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje tracom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Modeli s držačima za palac smiju se koristiti samo uz sustav dvostrukih rukavica, pri čemu osoba koja nosi kombinézon držač za palac treba navući ispod rukavice, dok se druga rukavica treba navući preko kombinézona. Provjerite jeste li odabrali odgovarajuću odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinézona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi te kombinézona za određeni rad u skladu s njihovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornošću na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovih kombinézona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: Korisnik je odgovoran za pristup obuci za oblačenje, svlačenje, ispravnu upotrebu, rukovanje, odlaganje, održavanje i zbrinjavanje kombinézona. U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinézon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovi se kombinézoni mogu pohraniti na temperaturi između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont preporučuje da se ovi kombinézoni iskoriste unutar 5 godina, pod uvjetom da su odgovarajuće spremjeni i da se temeljito vizualno pregledaju. Visoke temperature, oksidirajući plinovi, mokrilo ili hladno vrijeme te ultraljubičasto i ionizirajuće zračenje mogu značajno smanjiti vijek trajanja kombinézona od tkanine Tyvek®. Pogledajte datum isteka na oznaci pakiranja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalazi.

ZBRINJAVANJE: Kombinézoni se mogu spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjavnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer: DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record: Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address: SGS United Kingdom Limited
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN

**UK
CA 0120**

Комбинезон
модель IC183Ba DS
модель IC183Ba TS

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза TR TC 019/2011.

EAC
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: Tuvek® IsoClean® модель IC183Ba DS и модель IC183Ba TS — это названия моделей защитных комбинезонов без капюшона с окантовочными швами и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной лентой на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этих комбинезонах. 4 Сведения об обработке и упаковке - DS: Стерильный комбинезон изготовлен в чистых условиях и помещен в двойную упаковку. - TS: Стерильный комбинезон и помещен в двойную упаковку. 5 Маркировка CE: комбинезоны соответствуют требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 6 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 7 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Согласно пункту 4.2 стандарта EN 1073-2 устойчивость к проколу должна равняться классу 2. Характеристики этих комбинезонов соответствуют классу 1. Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 также требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данных комбинезонов не проводилось. 8 Данные комбинезоны обеспечивают полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Данные комбинезоны соответствуют также требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-B и 6-B. 9 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 10 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 11 Страна происхождения. 12 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. 13 Не использовать повторно. 14 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭТИХ КОМБИНЕЗОНОВ:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к стиранию	EN 530 (метод 2)	>10 циклов	1/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>100 000 циклов	6/6**
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>5 Н	1/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	2/3	2/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	2/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура C)	нет
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30 \% \cdot L_s$ 8/10 $\leq 15 \%^{**}$	H/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>50	2/3***
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует****	H/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>30	1/6*

H/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L_{pm} составляет $\leq 30 \%$, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L_s составляет $\leq 15 \%$ *** Испытание проведено с герметизированными манжетами на рукавах и штанинах, молнией и отдельным капюшоном Tuvek® **** Испытание проведено с отдельным герметизированным капюшоном Tuvek®

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Эти комбинезоны предназначены для защиты пользователя от некоторых опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия эти комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (тип 5) и разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал, используемый для изготовления этих комбинезонов, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Не использовать повторно. Не использовать изделие по истечении срока годности. Дата изготовления, срок годности и номер партии указаны на запечатанном полиэтиленовом пакете. Если герметичная упаковка стерильного комбинезона повреждена, изделие не является обеззараженным. Не проводите повторную процедуру стерилизации. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материал Tuvek® плавится при температуре 135 °C. Данная одежда не соответствует требованиям к поверхности сопротивления по стандарту EN 1149-5 и не предназначена для применения во взрывоопасных зонах. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данных изделий. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. Окантовочные швы этих комбинезонов не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов. Для повышения защиты должен использоваться комбинезон, швы которого имеют аналогичную степень защиты (например, прошитые и герметизированные клеевой лентой швы). Для обеспечения заявленной полной защиты тела комбинезон Tuvek® IsoClean® следует носить с отдельным капюшоном Tuvek® IsoClean®, полная герметизация которого достигается за счет клеевой ленты. Убедитесь, что капюшон плотно прилегает к голове, а его нижний край заправлен под комбинезон, чтобы защитить шею и плечи. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также отдельный капюшон и молнию при помощи клеевой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клеевой лентой. При использовании клеевой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Изделия с петлями для больших пальцев на рукавах должны использоваться только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона. Убедитесь, что характеристики защитных комбинезонов соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования этих комбинезонов для конкретной работы с учетом их защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данных защитных комбинезонов.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Пользователь должен знать, как надевать и снимать эти комбинезоны, правильно их использовать, хранить, поддерживать в надлежащем состоянии и утилизировать. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Данные модели комбинезонов могут храниться при температуре 15–25 °C (59–77 °F) в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. При условии надлежащего хранения и проведения тщательного осмотра срок годности данных изделий составляет 5 лет. При воздействии высоких и низких температур, окисляющих газов, влаги, ионизирующего излучения и ультрафиолетовых лучей на материал Tuvek® срок его хранения может значительно сократиться. Срок годности указан на этикетке упаковки. Транспортировка и хранение данных изделий должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Данные модели комбинезонов могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

Размеры тела в см

Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
XXS	68 - 76	150 - 158	2XL	116 - 124	186 - 194
XS	76 - 84	156 - 164	3XL	124 - 132	192 - 200
SM	84 - 92	162 - 170	4XL	132 - 140	200 - 208
MD	92 - 100	168 - 176	5XL	140 - 148	208 - 216
LG	100 - 108	174 - 182	6XL	148 - 156	208 - 216
XL	108 - 116	180 - 188	7XL	156 - 162	208 - 216

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
 Ру Женераль Паттон
 L-2984 Люксембург

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
 DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
 L-2984 Luxembourg
 T. +352 3666 5111

UNITED STATES
 Customer Service
 1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia
ppe.dupont.com.au
www.dupont.com.au
www.safespec.dupont.asia

Hong Kong
ppe.dupont.hk
www.dupont.hk
www.safespec.dupont.cn

Indonesia
www.safespec.dupont.asia

Korea
ppe.dupont.co.kr
www.dupont.co.kr
www.safespec.dupont.co.kr

New Zealand
ppe.dupont.com.au
www.dupont.co.nz
www.safespec.dupont.asia

Singapore
ppe.dupont.com.sg
www.dupont.com.sg
www.safespec.dupont.asia

Thailand
www.safespec.dupont.asia

China
ppe.dupont.cn
www.dupont.cn
www.safespec.dupont.cn

India
ppe.dupont.co.in
www.dupont.co.in
www.safespec.dupont.co.in

Japan
ppe.dupont.co.jp
www.dupont.co.jp
www.tyvek.co.jp/pap

Malaysia
www.dupont.com.my
www.safespec.dupont.asia

Philippines
www.dupont.ph
www.safespec.dupont.asia

Taiwan
www.dupont.com.tw
www.safespec.dupont.asia

Vietnam
www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina
 Servicio al cliente:
www.dupont.com.ar
www.safespec.dupont.com.ar

Brasil
 Atendimento ao cliente:
www.dupont.com.br
www.safespec.dupont.com.br

Colombia
 Servicio al cliente:
www.dupont.com.co
www.safespec.dupont.co

México
 Servicio al cliente:
www.dupont.mx
www.safespec.dupont.mx